FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No.: Gladstone — S. District No.: — {Enumeration District / District du recenseur} No. 48 {in / dans} Townships 11-3 D {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: A. Bissonnette — {Enumerator. / Recenseur.} June 14-15

Page 16 — Page 16

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.			
Dwelling House / Maison habitée	Family, household or institution / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, boarder or visitor. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter on conveyance and lot or ordinal number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Inscrire sur les transports et les numéros d'ordre dans le canton ou la paroisse. Rue et numéro pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to the head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration in Canada. / Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race ou tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Place where person is employed (Township or parish, city, town or village.) / Lieu où la personne travaille. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village.)	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à chaque emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi principal ou métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gages en 1910 pour l'emploi principal ou le métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des gages en 1910 pour emplois supplémentaires.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque l'emploi est à l'heure.	Upon life. / Sur vie.	Against accident or disease. / Contre accident ou maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can I speak English or French? Specify which. / Peut-il parler français ou anglais? Spécifier lequel.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou aliénée.	Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
61	66	Rombaud Armand	14-11-3W	M	Head	M	June	1868	42	France			French	Canadian	R.C.	Farmer		Yes	No	No																				
62	67	" Robert	"	M	Head	M	Aug	1886	24	U.S.A.	1900	1911	English	Canadian		Farmer	0-0-0	No	No	Yes																			
		" Grace	"	F	Wife	M	May	1887	23	U.S.A.	1900		French	Canadian	R.C.																								
		" Gaston	"	M	Son	S	July	1909	1	U.S.A.	1900		English	Canadian	R.C.																								
		" Frank	"	M	Son	S	Nov	1910	1/12	U.S.A.	1900		English	Canadian	R.C.																								
		" Robert	"	M	Son	S	Aug	1908	2	U.S.A.	1900		English	Canadian	R.C.																								
		" Elmer	"	M	Son	S	June	1901	10	Ontario			English	Canadian	R.C.																								
		" Mary	"	F	Daughter	S	Oct	1906	4	Manitoba			English	Canadian	R.C.																								
		" Alice	"	F	Daughter	S	Dec	1907	3	Manitoba			English	Canadian	R.C.																								
		" Irene	"	F	Daughter	S	Feb	1910	1	Manitoba			English	Canadian	R.C.																								
63	70	Valentine Joseph	11-11-3W	M	Head	M	July	1863	47	Quebec			French	Canadian	R.C.	Farmer		No	No	Yes									1000	X	16									
		" Josie	"	F	Wife	M	Oct	1863	47	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Eugene	"	M	Son	S	Oct	1887	23	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Olivia	"	M	Son	S	July	1892	18	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Irene	"	F	Daughter	S	Dec	1895	14	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Leopold	"	M	Son	S	Aug	1899	11	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
64	71	Morel Joseph	"	M	Head	M	Dec	1875	35	U.S.A.	1885	N	French	Canadian	R.C.	Fisherman		No	No	No	Self	Yes	52		60		300		1000	X	20									
		" Philomene	"	F	Wife	M	Feb	1879	34	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Josephine	"	F	Daughter	S	April	1899	12	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Alfred	"	M	Son	S	Dec	1906	4	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Jacques	"	M	Son	S	July	1908	2	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Edward	"	M	Son	S	Sept	1909	1	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Philomene	"	F	Daughter	S	Jan	1906	5	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Elizabeth	"	F	Daughter	S	Dec	1902	8	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Irene	"	F	Daughter	S	April	1911	3/12	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Amanda	"	F	Daughter	S	April	1911	3/12	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
65	72	Hebert Jean	"	M	Head	M	Oct. to	1880	30	Quebec	1888		French	Canadian	R.C.	Farmer		No	No	Yes									1000	X	3.25									
		" Clara	"	F	Wife	M	March	1885	26	Quebec	1888		French	Canadian	R.C.																								
		" Oscar	"	M	Son	S	April	1905	6	U.S.A.	1888		French	Canadian	R.C.	Labourer		No	No	Yes	Self	Yes	52		60		350												
		" Jacques	"	M	Son	S	Aug	1908	2	U.S.A.	1888		French	Canadian	R.C.	Labourer		No	No	Yes	Self	Yes	52	26	60	60	350	300											
		" Eddy	"	M	Son	S	Dec	1909	1	Quebec	1888		French	Canadian	R.C.																								
		" Henri	"	M	Son	S	Dec	1910	1/12	Quebec	1888		French	Canadian	R.C.																								
		" Lalia	"	F	Daughter	S	Dec	1898	12	U.S.A.	1888		French	Canadian	R.C.	Labourer		No	No	Yes	Self	Yes	52		60		350		1000	X	12.50								
		" Emilda	"	F	Daughter	S	Feb	1906	5	Quebec	1888		French	Canadian	R.C.																								
		" Napoleon	"	M	Son	S	Nov	1910	1/12	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Henry	"	M	Son	S	April	1910	1/12	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Louis	"	M	Son	S	Dec	1902	8	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
		" Anastasie	"	F	Daughter	S	Aug	1905	5	Quebec			French	Canadian	R.C.																								
66	73	Roy Edouard	12-11-3	M	Head	M	Jan	1872	38	Quebec	1898		French	Canadian	R.C.	Labourer		No	No	Yes																			
		" Rose	"	F	Wife	M	Jan	1882	29	Ontario	1898		French	Canadian	R.C.																								
		" Aymas	"	F	Daughter	S	March	1904	7	Quebec	1898		French	Canadian	R.C.																								
		" Cecile	"	F	Daughter	S	Dec	1906	5	Manitoba			French	Canadian	R.C.																								
		Henry Duffield	"	M	Lodger	S	Sept	1889	21	Ontario			English	Canadian	Methodist	Labourer		No	No	Yes				60															
		Guillaume Poupart	"	M	Lodger	S	Nov	1879	31	France	1911		French	Canadian	R.C.	Labourer		No	No	Yes				60															
		Napoleon Bail	"	M	Lodger	S	Jan	1881	33	France			French	Canadian	R.C.	Labourer		No	No	Yes	Self	Yes	52	60		300												
67	74	Duck William	2-12-11-3	M	Head	M	July	1858	26	Germany			German	Canadian	Lutheran	Farmer		Yes	No	No																			
		" Emma	"	F	Daughter	S	May	1905	6	Germany			German	Canadian	Lutheran																								
		" Marie	"	F	Daughter	S	April	1910	1/2	Manitoba			German	Canadian	Lutheran																								
68	75	Lemire Leopold	2-12-11-3	M	Head	M	March	1870	41	Quebec			French	Canadian	R.C.	Farmer		Yes	No	No	Self	Yes	52		40	60	300	300	1000	X	24									
		" Rosanna	"	F	Wife	M	Oct	1873	37	Quebec			French	Canadian	R.C.														1000	X	35.60								

Page 16 — Page 16

CHS